



**HATSAN**  
ARMS COMPANY



TORPEDO 155



TORPEDO 150



TORPEDO 150TH



TORPEDO 100X



TORPEDO 105X

## TORPEDO 155, 150, 150 TH, 100X, 105X

Instruction Manual \_\_\_\_\_ **GB**

Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_ **DE**

Manuel d'instruction \_\_\_\_\_ **FR**

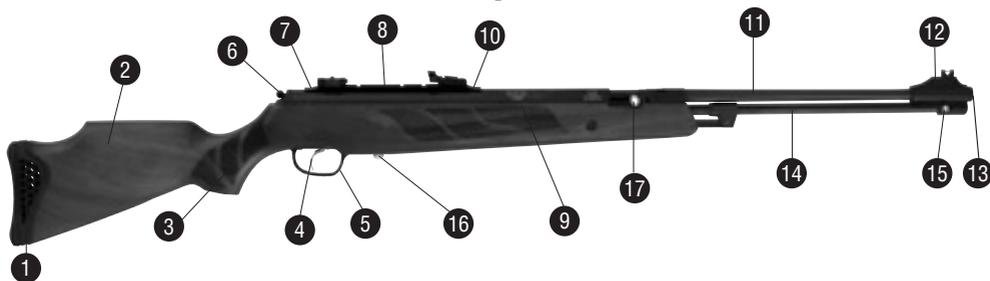
Manual de Instrucciones \_\_\_\_\_ **ESP**

**PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING YOUR AIR GUN**

Merci pour avoir choisi le modèle Hatsan Torpedo155 / Torpedo 150 / Torpedo150TH / Mod100X Torpedo/ Mod105X Torpedo. Votre carabine permet un grand nombre de possibilités : meilleure manipulation, grande précision et procure davantage de satisfaction

- Rails de montage surélevés pour la lunette de visée, adaptés au montage de lunette de visée de 11 et 22mm
- Système à surface brunie
- Canon de précision rayé en acier spécial canon de fusil pour une haute précision
- Cran de mire réglable avec précision en hauteur et latéralement
- Guidon ouvert
- Visée « fibre optique » TRUGLO
- Sûreté et blocage de recul manuels et automatiques
- Poignée ergonomique pour une prise en main confortable
- Crosse ergonomique en plastique / bois avec poignée et joues « Monte-Carlo »
- Détonateur à double résistance réglable sur deux niveaux

## PARAGRAPHE I - Pièces Principales de Votre Carabine



- |                     |                                 |   |
|---------------------|---------------------------------|---|
| 1. Plaque de couche | 7. Rail pour montage de lunette | 13. Bouche                                  |
| 2. Crosse           | 8. Cylinder bore                | 14. Bras d'armement                         |
| 3. Poignée pistolet | 9. Devant                       | 15. Bouton de dégagement de bras d'armement |
| 4. Détonateur       | 10. Hausse                      | 16. Bouton de sécurité de bras d'armement   |
| 5. Pontet           | 11. Canon                       | 17. Port de chargement                      |
| 6. Sûreté           |                                 |   |

FR

## PARAGRAPHE II - Sûreté Manuelle

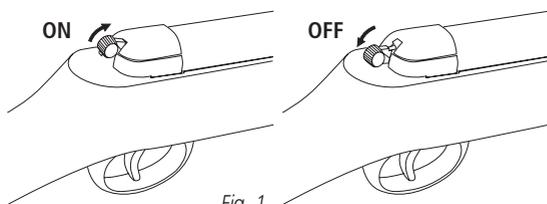


Fig. 1

Le bouton de sûreté peut être mis en position marche-arrêt manuellement.

- Pour placer la sûreté (position ON), ramener le bouton en avant. Ainsi le déclenchement ne peut s'effectuer et la carabine ne peut pas être utilisée. (Fig. 1)
- Pour enlever la sûreté, (position OFF) ramener le bouton vers l'arrière. La carabine est prête à l'emploi. (Fig. 1)

**ATTENTION:** Tant que vous n'êtes pas prêt à tirer, maintenir la sûreté en position "ON". (Fig. 1)

## Chapitre III. Sûreté automatique, blocage de recul & sûreté du levier d'armement

L'arme est équipée d'une sûreté automatique et d'un blocage de recul. La sûreté automatique règle automatiquement la sûreté sur la position « ON » pendant l'armement. Le blocage de recul empêche la sûreté de passer en position « OFF » pendant l'armement. La sûreté automatique et le blocage de recul empêchent la détente de se déclencher inopinément pendant le chargement et permet d'éviter les frais indésirables causés par d'éventuels dommages. La sûreté du levier d'armement est une sûreté complémentaire empêchant que le levier d'armement puisse être fermé avant que le bouton de sûreté soit actionné.

## PARAGRAPHE IV – Detente Quattro

Si votre carabine à air est équipée d'une détente Quattro, (Fig. 2), vous pouvez régler sa course et sa dureté comme suit :

**Bouton 1** pour le réglage de la dureté de la détente. Pour réduire la dureté, tournez le bouton 1 dans le sens des aiguilles d'une montre et vice versa.

**Bouton 2** pour le réglage de la course de la détente. Pour réduire la course de la détente, tournez le bouton 2 dans le sens des aiguilles d'une montre et vice versa.

**Bouton 3** pour ajuster le poids à appliquer sur la queue de détente pour arriver jusqu'au premier cran

Quand tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids à appliquer augmente, dans l'autre sens le poids diminue.

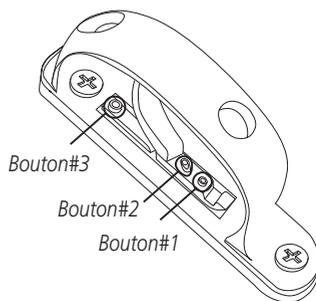


Fig. 2

## PARAGRAPHE V - Hausse Micrométrique Réglable

La hausse est sensible et peut être ajustée à la fois en hauteur et en dérive par paliers de 0,1 mm soit 1 mm d'écart en tirant sur une cible placée à 10 m.

### Ajustement de dérive

- Si le projectile est à gauche de la cible, tourner le KNOB1 dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 3)
- Si le projectile est à droite de la cible, tourner le KNOB1 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 3)

### Ajustement en hauteur

- Si le projectile est trop haut, tourner KNOB2 dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 3)
- Si le projectile est trop bas, tourner KNOB2 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 3)

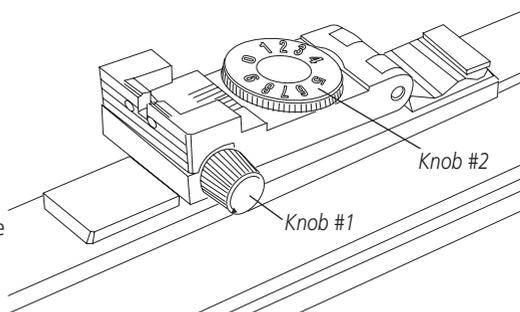


Fig. 3

## Chapitre VI. Fonction

### Armer l'arme

Maintenir l'arme d'une main au niveau de la poignée. Tirer le bouton de déverrouillage du levier d'armement vers le haut et éloigner le levier d'armement de l'arme avec l'autre main. (Fig. 4 & 5, 6 & 7)

Pendant cette procédure, le commutateur de la sûreté se place sur la position « ON ». (sûreté automatique)

**ATTENTION : Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter toute usure prématurée du ressort principal, ne pas armer l'arme avant de la ranger et placer la tige de la chambre en position de repos.**

### Charger l'arme et tirer:

- Enfoncer le bouton de la sûreté pour le levier d'armement et placer le levier d'armement dans sa position initiale. (Fig. 8) S'assurer que le levier d'armement est complètement fermé et qu'un clic a été émis au moment du verrouillage.
- Tourner la tige de la chambre dans le sens des aiguilles d'une montre pour la placer en position de repos, puis la pousser vers l'avant, en position de chargement. (Fig. 9)

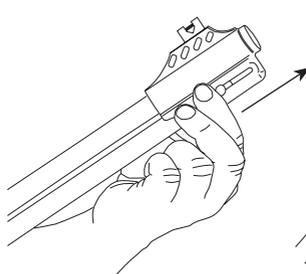


Fig. 4

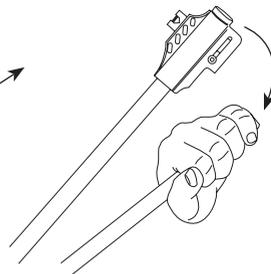


Fig. 5

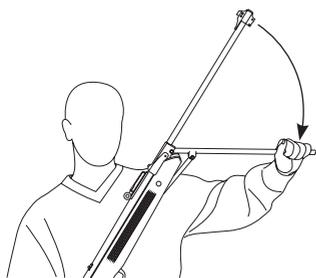


Fig. 6

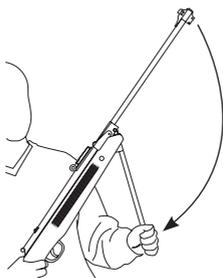


Fig. 7

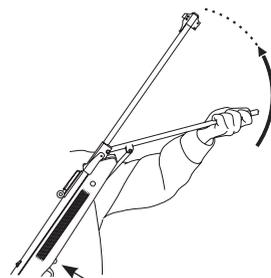


Fig. 8

- Charger l'arme avec un seul diabolos, comme représenté dans l'ill. 10.
- Retirer la tige de la chambre et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, en position de tir, jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche dans cette position. (Fig. 11)
- Epauler, placer la sûreté sur « OFF » et viser (\*). (Fig. 12)
- Enfoncer la détente ; l'arme fait alors feu.

(\* ) Vous visiez correctement avec l'arme lorsque le guidon se positionne parfaitement dans le cran de mire du viseur. La cible doit apparaître comme représentée dans l'ill. 13.

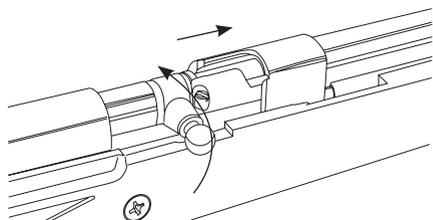


Fig. 9

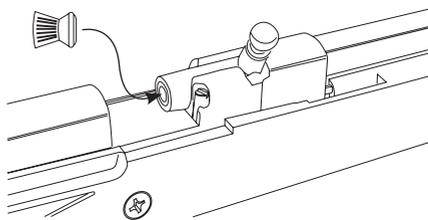


Fig. 10

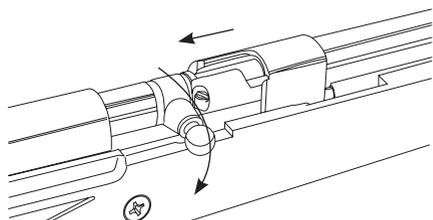


Fig. 11

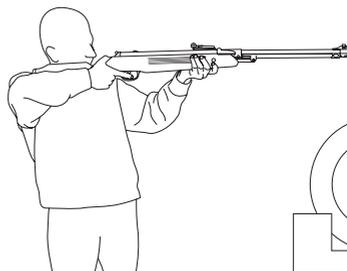


Fig. 12

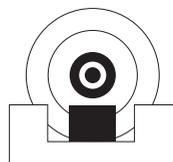


Fig. 13

FR

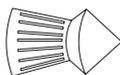
## PARAGRAPHE VII - Munitions

### Bonne utilisation des munitions

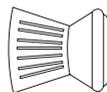
Il existe une grande variété de plombs disponibles, de poids variables pour le chargement de votre carabine.



Tête ronde



Tête pointue



Tête plate

Le type de plomb à utiliser est fonction de votre choix. Ainsi, il est recommandé:

- Les plombs à tête plate en milieu fermé et pour une extrême précision.
- Les plombs à tête ronde pour un plus grand impact sur la cible.
- Les plombs à tête pointue pour une plus large expansion.

- Les plombs plus lourds, en particulier les plombs à tête ronde, pour un maximum d'expansion et de pénétration sur la cible.

L'association poids et forme du plomb joue un rôle important sur la vitesse de la bouche du canon et la performance balistique, mais le poids est le point le plus important. Les plombs plus légers permettent une vitesse plus élevée, procurent moins de recul, donnent une trajectoire plus tendue donc moins de correction. D'autre part, les plombs lourds sont plus précis, maintiennent plus d'énergie ce qui donne une plus grande pénétration et expansion sur la cible.

### Mesures de sécurité concernant les munitions

- La qualité du plomb est très importante afin d'obtenir de bons résultats. Aussi, utiliser uniquement des plombs de fabrication de bonne qualité.
- Ne jamais réutiliser les plombs.
- Ne pas se toucher le visage ou la bouche après manipulation des plombs. Se laver les mains après utilisation.
- Ne pas graisser les plombs ni utiliser des plombs sales, corrodés, endommagés ou humides.
- **UTILISER UNIQUEMENT LES PLOMBS CORRESPONDANTS AU CALIBRE DE LA CHAMBRE DE VOTRE CARABINE**
- Toujours charger votre carabine avec un seul plomb et s'assurer que le plomb est inséré avec le côté de la jupe vers vous.
- Si vous rencontrez une résistance inhabituelle au moment du chargement du plomb ou un coup avec un son anormal, examinez immédiatement le canon afin de vérifier une éventuelle obstruction.
- Si un plomb obstrue le canon, ne pas essayer de l'enlever avec un autre plomb. Cela peut causer de sérieux dommages à l'arme et des blessures à vous et à votre entourage. Dans ce cas, essayer dans un premier temps de l'enlever avec une baguette de nettoyage en s'assurant que l'arme n'est pas armée. Si cela s'avère impossible, voir votre armurier.

## PARAGRAPHE VIII - Spécifications Techniques

Mécanisme : le canon fixe,armement par levier,Un coup

Sureté : sureté manuelle et automatique avec mechanisme anti recul du canon

Détente : Double détente réglable avec bossette pour la course de détente et pour le départ de détente

FR

### SPECIFICATIONS

Modèle	Calibre	Vitesse Maximum	Crosse	Longueur Totale	Longueur du Canon	Poids	Fibre Diamètres de Vue Optiques	
							Hausse	Guidon
Torpedo 155	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 fps)	Crosse style Monte Carlo en Noyer Turque	1210 mm (47.6")	430 mm (17")	4600 grams (10 lbs)	0.9 mm (.035") green	1.5 mm (.060") red
	5.5 mm / .22 cal	305 m/s (1000 fps)						
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 fps)						
Torpedo 150	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 fps)	Crosse style Monte Carlo en Polymere haute résistance	1200 mm (47.2")	430 mm (17")	4300 grams (9.4 lbs)	0.9 mm (.035") green	1.5 mm (.060") red
	5.5 mm / .22 cal	305 m/s (1000 fps)						
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 fps)						
Torpedo 150 TH	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 fps)	Crosse style Monte Carlo en Polymere haute résistance	1170 mm (46")	430 mm (17")	4200 grams (9.2 lbs)	0.9 mm (.035") green	1.5 mm (.060") red
	5.5 mm / .22 cal	305 m/s (1000 fps)						
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 fps)						
MOD100X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/s (1000 fps)	Crosse style Monte Carlo en Noyer Turque	1170 mm (46")	430 mm (17")	3600 grams (7.9 lbs)	0.9 mm (.035") green	1.5 mm (.060") red
	5.5 mm / .22 cal	245 m/s (800 fps)						
	6.35 mm / .25 cal	200 m/s (650 fps)						
MOD105X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/s (1000 fps)	Crosse style Monte Carlo en Polymere haute résistance	1160 mm (45.6")	430 mm (17")	3500 grams (7.7 lbs)	0.9 mm (.035") green	1.5 mm (.060") red
	5.5 mm / .22 cal	245 m/s (800 fps)						
	6.35 mm / .25 cal	200 m/s (650 fps)						

Modèle	Calibre	Vitesse Maximum (*)	France / Suède	Allemagne / Italie / Russie	Royaume-Uni / Pologne
Torpedo 155	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 fps)	190 m/s (630 fps)	170 m/s (570 fps)	240 m/s (780 fps)
	5.5 mm / .22 cal	305 m/s (1000 fps)	140 m/s (460 fps)	120 m/s (400 fps)	170 m/s (570 fps)
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 fps)	117 m/s (385 fps)	87 m/s (285 fps)	128 m/s (420 fps)
Torpedo 150	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 fps)	190 m/s (630 fps)	170 m/s (570 fps)	240 m/s (780 fps)
	5.5 mm / .22 cal	305 m/s (1000 fps)	140 m/s (460 fps)	120 m/s (400 fps)	170 m/s (570 fps)
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 fps)	117 m/s (385 fps)	87 m/s (285 fps)	128 m/s (420 fps)
Torpedo 150TH	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 fps)	190 m/s (630 fps)	170 m/s (570 fps)	240 m/s (780 fps)
	5.5 mm / .22 cal	305 m/s (1000 fps)	140 m/s (460 fps)	120 m/s (400 fps)	170 m/s (570 fps)
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 fps)	117 m/s (385 fps)	87 m/s (285 fps)	128 m/s (420 fps)
MOD100X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/s (1000 fps)	190 m/s (630 fps)	170 m/s (570 fps)	240 m/s (780 fps)
	5.5 mm / .22 cal	245 m/s (800 fps)	140 m/s (460 fps)	120 m/s (400 fps)	170 m/s (570 fps)
	6.35 mm / .25 cal	200 m/s (650 fps)	117 m/s (385 fps)	87 m/s (285 fps)	128 m/s (420 fps)
MOD105X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/s (1000 fps)	190 m/s (630 fps)	170 m/s (570 fps)	240 m/s (780 fps)
	5.5 mm / .22 cal	245 m/s (800 fps)	140 m/s (460 fps)	120 m/s (400 fps)	170 m/s (570 fps)
	6.35 mm / .25 cal	200 m/s (650 fps)	117 m/s (385 fps)	87 m/s (285 fps)	128 m/s (420 fps)

\* Pas de rapidité de la bouche ni de restriction de l'énergie la rapidité de la bouche dépend du poids de la balle et de sa forme.

## PARAGRAPHE IX - Nettoyage et Lubrification

- Protégez votre carabine régulièrement avec du lubrifiant. Il est très important et nécessaire de lubrifier votre carabine:
  - Lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.
    - Lorsque vous tirez dans de mauvaises conditions (pluie, sécheresse).
    - Lorsque vous l'utilisez par temps humide (lubrifier avant et après usage).
- Il est recommandé de la lubrifier environ tous les 250 coups.
- Il est recommandé de nettoyer le canon tous les 500 coups.
- S'assurer qu'elle n'est pas chargée avant nettoyage et lubrification.
- Toujours s'assurer que le canon est propre et n'est pas bloqué.
- Après le nettoyage s'assurer qu'il ne reste pas de brosse ou de chiffon pouvant obstruer le canon.
- Chaque année, la porter chez votre armurier pour un nettoyage complet si elle a été en contact avec l'eau, le sable.
- Ne pas veiller au bon nettoyage peut être dangereux pour l'utilisation de votre carabine.

## Mesure de Sécurité et Précautions

- Cette carabine à air pourra fonctionner si elle est armée, chargée, la sûreté enlevée et la détente armée.
- Les carabines à air ne sont pas des jouets. Ne jamais laisser un enfant utiliser une carabine sans surveillance. La surveillance d'un adulte est impérativement recommandée durant son utilisation. Une mauvaise utilisation ou une négligence peuvent causer de sérieuses blessures ou entraîner la mort.
- Prenez connaissance du fonctionnement de votre carabine et de son utilisation avant chargement et usage.
- **TOUJOURS UTILISER DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES BOUCHONS D'OREILLE POUR VOUS ET LES PROCHES.**
- Le non-respect de cette procédure peut provoquer des blessures oculaires et une perte auditive permanente.
- Ne pas viser n'importe où si vous n'avez pas l'intention de tirer même si la carabine n'est pas chargée. Toujours garder la carabine en position de sécurité.
- Ne jamais diriger la carabine vers vous.
- Ne viser jamais une personne même si la carabine est déchargée.
- Soyez sûr de votre cible, attention qu'elle ne soit pas masquée par un autre objet.
- Avant de tirer, soyez assuré de la direction de votre tir.

- Ajustez votre cible avant d'appuyer sur la détente. Ne jamais tirer à l'aveuglette.
- Soyez sûr de, soyez toujours sûr de la direction de votre tir c'est-à-dire avoir un environnement sécurisé pour le tir, une distance de sécurité entre vous et la cible et un porte cible avec bac récupérateur de plombs.
- Ne pas tirer sur une cible pouvant faire des ricochets ou dévier les plombs.
- Ne pas tirer sur ou dans l'eau.
- Ne pas tirer près de lignes à haute tension ou des isolateurs. Etre très prudent dans les zones boisées où les lignes à haute tension risquent de ne pas être visibles.
- Ne pas charger la carabine tant que vous n'êtes pas prêt à tirer.
- Ne pas laisser le doigt sur la détente, ni sur la bouche du canon durant le chargement et la manipulation.
- Ne pas marcher, courir ou sauter pendant le transport d'une carabine chargée et armée. Une carabine chargée et armée ne doit jamais être laissée à l'intérieur d'un véhicule, d'une maison, camping ou dans un endroit public. Ne jamais grimper à un arbre, franchir une clôture ou un fossé avec une arme chargée. Si cela devait se produire, désarmer la carabine et la remettre à une autre personne ou la placer de l'autre côté de l'obstacle avant de le franchir vous-même.
- Pendant le transport, la maintenir déchargée avec la sûreté enclenchée.
- Toujours garder l'arme en position de sécurité tant que vous n'êtes pas prêt à tirer même si l'arme n'est pas chargée.
- Ne pas laisser l'arme chargée sans surveillance.
- Veiller à ce que l'arme soit toujours en position de sécurité et déchargée lorsque vous la confiez à une autre personne ou lorsqu'elle est rangée.
- **METTRE TOUJOURS L'ARME ET LES MUNITIONS HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**
- Mettre l'arme et les munitions dans des endroits séparés, si possible sous clé.



# HATSAN

## ARMS COMPANY

Izmir - Ankara Karayolu 28. km. No. 289  
35170, Kemalpaşa Izmir - TURKEY  
Tel: +90 (232) 878 91 00 • Fax: +90 (232) 878 91 02  
[www.hatsan.com.tr](http://www.hatsan.com.tr) [info@hatsan.com.tr](mailto:info@hatsan.com.tr)